

2003

**BILL 20**

**PROJET DE LOI 20**

**An Act Respecting  
Administrative Matters in  
Various Corporate Acts**

**Loi concernant des questions  
administratives de diverses lois  
sur les corporations et les sociétés**

**Chapter Outline**

**Sommaire**

Business Corporations Act .....	1
Limited Partnership Act .....	2
Partnerships and Business Names Registration Act.....	3

Loi sur les corporations commerciales.....	1
Loi sur les sociétés en commandite .....	2
Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales.....	3

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**Business Corporations Act**

**1(1) Section 124 of the Business Corporations Act, chapter B-9.1 of the Acts of New Brunswick, 1981, is amended**

**(a) in subsection (2) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**Loi sur les corporations commerciales**

**1(1) L'article 124 de la Loi sur les corporations commerciales, chapitre B-9.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1981, est modifié**

**a) au paragraphe (2), par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

**124(2)** The articles of amalgamation shall have attached thereto a statement of a director or an officer of each amalgamating corporation that

*(b) in subsection (4) by striking out “statutory declaration” and substituting “statement”.*

**1(2)** *Section 180 of the Act is amended by adding after subsection (1) the following:*

**180(1.1)** For the purposes of subsection (1), any signature of the Director may be printed, stamped or otherwise mechanically reproduced.

**1(3)** *Section 186 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**186(2)** Where articles or a statement relating to a corporation are required to be sent to the Director, the Director shall, upon receipt of the articles or statement, any other required documents and the prescribed fee, unless otherwise specifically provided,

- (a) record the date of filing,*
- (b) issue the appropriate certificate,*
- (c) file a copy of the certificate and relevant articles or statement,*
- (d) send to the corporation or its representative a copy of the certificate and relevant articles or statement, and*
- (e) publish in *The Royal Gazette* notice of the issue of the certificate, and the cost of the publication shall be paid by the incorporators or corporation.*

*(b) by adding after subsection (2) the following:*

**124(2)** Les statuts de fusion doivent comporter en annexe une déclaration d’un administrateur ou d’un dirigeant de chaque corporation fusionnante établissant

*b) au paragraphe (4), par la suppression de « déclaration statutaire » et son remplacement par « déclaration ».*

**1(2)** *L’article 180 de la Loi est modifié par l’adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :*

**180(1.1)** Aux fins du paragraphe (1), la signature du Directeur peut être imprimée, estampillée ou reproduite mécaniquement.

**1(3)** *L’article 186 de la Loi est modifié*

*a) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**186(2)** Lorsque des statuts ou une déclaration relatifs à une corporation doivent être envoyés au Directeur, celui-ci doit, sur réception des statuts ou de la déclaration, de tous autres documents requis et des droits prescrits, sauf disposition expresse contraire,

- a) enregistrer la date du dépôt,*
- b) délivrer le certificat approprié,*
- c) enregistrer un exemplaire du certificat ainsi que des statuts et de la déclaration pertinents,*
- d) envoyer à la corporation ou à son représentant un exemplaire du certificat ainsi que des statuts et de la déclaration pertinents, et*
- e) publier dans la *Gazette royale* un avis de la délivrance du certificat et les frais de publication sont payés par les fondateurs ou la corporation.*

*b) par l’adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :*

**186(2.1)** The articles or statement referred to in subsection (1) shall be signed by a director or officer of the corporation or, in the case of articles of incorporation, by the incorporators.

**186(2.2)** Where articles or a statement referred to in subsection (2) are submitted in paper form, the person submitting the articles or statement shall, at the request of the Director, submit two copies of the articles or statement.

*(c) by repealing subsection (4).*

**1(4)** *Subsection 191(5) of the Act is amended by striking out “attached” and substituting “relevant”.*

**1(5)** *Section 197 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**197(1)** An extra-provincial corporation shall apply to the Director for registration by sending a copy of a statement in the prescribed form.

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**197(1.1)** A statement referred to in subsection (1) shall be signed by a director or officer of the extra-provincial corporation.

**197(1.2)** Where the statement referred to in subsection (1) is submitted in paper form, the person submitting the statement shall, at the request of the Director, submit two copies of the statement.

**1(6)** *Subsection 200(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**200(1)** Where an extra-provincial corporation applies for registration, the Director shall, upon receipt of the statement in the prescribed form, any other documents required by section 197 and the

**186(2.1)** Les statuts ou la déclaration visés au paragraphe (1) doivent être signés par un administrateur ou un dirigeant de la corporation ou, dans le cas des statuts constitutifs, par les fondateurs.

**186(2.2)** Lorsque les statuts ou la déclaration visés au paragraphe (2) sont soumis sur papier, la personne qui les soumet doit, à la demande du Directeur, soumettre deux exemplaires des statuts ou de la déclaration.

*c) par l’abrogation du paragraphe (4).*

**1(4)** *Le paragraphe 191(5) de la Loi est modifié par la suppression de « y annexés » et son remplacement par « pertinents ».*

**1(5)** *L’article 197 de la Loi est modifié*

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**197(1)** Une corporation extraprovinciale fait sa demande d’enregistrement au Directeur en lui envoyant un exemplaire d’une déclaration en la forme prescrite.

*b) par l’adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :*

**197(1.1)** La déclaration visée au paragraphe (1) doit être signée par un administrateur ou un dirigeant de la corporation extraprovinciale.

**197(1.2)** Lorsque la déclaration visée au paragraphe (1) est soumise sur papier, la personne qui la soumet doit, à la demande du Directeur, soumettre deux exemplaires de la déclaration.

**1(6)** *Le paragraphe 200(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**200(1)** Lors de la demande d’enregistrement qu’introduit une corporation extraprovinciale, le Directeur doit, sur réception de la déclaration en la forme prescrite, de tous autres documents requis par

prescribed fee, unless otherwise specifically provided,

- (a) record the date of filing,
- (b) issue the appropriate certificate,
- (c) file a copy of the certificate and relevant statement,
- (d) send to the corporation or its representative a copy of the certificate and relevant statement, and
- (e) publish in *The Royal Gazette* notice of the issue of the certificate, and the cost of the publication shall be paid by the extra-provincial corporation.

#### **Limited Partnership Act**

**2** *The Limited Partnership Act, chapter L-9.1 of the Acts of New Brunswick, 1984, is amended by adding after section 39 the following:*

**39.1** Where the signature of the registrar is required or authorized for any purpose under this Act, the signature may be printed, stamped or otherwise mechanically reproduced.

#### **Partnerships and Business Names Registration Act**

**3** *The Partnerships and Business Names Registration Act, chapter P-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after section 12.01 the following:*

**12.011** Where the signature of the registrar is required or authorized for any purpose under this Act, the signature may be printed, stamped or otherwise mechanically reproduced.

l'article 197 et des droits prescrits, sauf disposition expresse contraire,

- a) enregistrer la date du dépôt,
- b) délivrer le certificat approprié,
- c) enregistrer un exemplaire du certificat ainsi que de la déclaration pertinente,
- d) envoyer à la corporation ou à son représentant un exemplaire du certificat et de la déclaration pertinente, et
- e) publier dans la *Gazette royale* un avis de la délivrance du certificat et les frais de publication sont payés par la corporation extraprovinciale.

#### **Loi sur les sociétés en commandite**

**2** *La Loi sur les sociétés en commandite, chapitre L-9.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984, est modifiée par l'adjonction, après l'article 39, de ce qui suit :*

**39.1** Lorsqu'elle est requise ou peut l'être à toute fin prévue par la présente loi, la signature du registraire peut être imprimée, estampillée ou reproduite mécaniquement.

#### **Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

**3** *La Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales, chapitre P-5 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'adjonction, après l'article 12.01, de ce qui suit :*

**12.011** Lorsqu'elle est requise ou peut l'être à toute fin prévue par la présente loi, la signature du registraire peut être imprimée, estampillée ou reproduite mécaniquement.

**EXPLANATORY NOTES**

**Section 1**

The amendment in paragraph (1)(a) requires a statement from a director or officer to accompany articles of amalgamation. The amendment in paragraph (1)(b) is consequential on the amendment in paragraph (1)(a). The amendment in subsection 1(2) permits reproduction of the Director's signature. The amendment in subsection 1(3) amends the filing requirements for various matters. The amendment in subsection 1(4) is consequential on the amendment in subsection 1(3). The amendments in subsections 1(5) and (6) amend the filing requirements for extra-provincial corporations.

**Sections 2 and 3**

These provisions permit reproduction of the registrar's signature.

**NOTES EXPLICATIVES**

**Article 1**

La modification de l'alinéa (1)a) exige qu'une déclaration d'un administrateur ou d'un dirigeant accompagne les statuts de fusion. La modification de l'alinéa (1)b) est corrélative à la modification de l'alinéa (1)a). La modification du paragraphe 1(2) autorise la reproduction de la signature du Directeur. La modification du paragraphe 1(3) modifie la procédure de dépôt dans diverses circonstances. La modification du paragraphe 1(4) est corrélative à la modification du paragraphe 1(3). Les modifications des paragraphes 1(5) et (6) modifient la procédure de dépôt des corporations extraprovinciales.

**Articles 2 et 3**

Ces dispositions autorisent la reproduction de la signature du registraire.